

**Välgumihklid. Ohutusnõuded (ISO 9994:2005)**

Lighters - Safety specification (ISO 9994:2005)

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 9994:2007 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 9994:2006 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 28.04.2006 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 01.03.2006.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN ISO 9994:2007 consists of the English text of the European standard EN ISO 9994:2006.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 28.04.2006 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 01.03.2006.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

ICS 97.180

**Võtmesõnad:** hoiatavad märkused, kasutusjuhendid, kasutusnõuded, katsed, markeering, märgistus, ohutusnõuded, tehnilised andmed, valgumihklid

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

## Lighters - Safety specification (ISO 9994:2005)

Briquets - Spécifications de sécurité (ISO 9994:2005)

Feuerzeuge - Festlegungen für die Sicherheit - Änderung 1:  
Sicherheitszeichen (ISO 9994:2005)

This European Standard was approved by CEN on 3 February 2006.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Foreword

The text of ISO 9994:2005 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 61 "Plastics" of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 9994:2006 by Technical Committee CEN/SS H22 "Smokers' lighters", the secretariat of which is held by CMC.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2006, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2006.

This document supersedes EN ISO 9994:2002.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## Endorsement notice

The text of ISO 9994:2005 has been approved by CEN as EN ISO 9994:2006 without any modifications.

---

---

## Lighters — Safety specification

*Briquets — Spécifications de sécurité*



**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

© ISO 2005

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland

## Contents

Page

Foreword.....	iv
<b>1 Scope .....</b>	<b>1</b>
<b>2 Terms and definitions.....</b>	<b>1</b>
<b>3 Functional requirements.....</b>	<b>3</b>
<b>4 Structural integrity requirements.....</b>	<b>7</b>
<b>5 Test methods.....</b>	<b>9</b>
<b>6 Instructions and warnings .....</b>	<b>20</b>
<b>7 Product marking .....</b>	<b>24</b>
<b>Annex A (informative) Manufacturer's acceptance limits for specifications and inset limits for flame characteristics in 3.2.1 and 3.2.2 .....</b>	<b>25</b>
<b>Bibliography .....</b>	<b>26</b>

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 9994 was prepared by Technical Committee ISO/TC 61, *Plastics*.

This fourth edition cancels and replaces the third edition (ISO 9994:2002). The main change is the inclusion of safety symbols (see Subclause 6.4).

# Lighters — Safety specification

## 1 Scope

This International Standard establishes requirements for lighters to ensure a reasonable degree of safety for normal use or reasonably foreseeable misuse of such lighters by users.

The safety specification given in this International Standard applies to all flame-producing products commonly known as cigarette lighters, cigar lighters and pipe lighters. It does not apply to matches, nor does it apply to other flame-producing products intended solely for igniting materials other than cigarettes, cigars, and pipes.

Lighters, being flame-producing devices, can, as do all flame sources, present a potential hazard to users. The safety specification given in this International Standard cannot eliminate all hazards, but is intended to reduce potential hazards to users.

## 2 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

### 2.1

#### **lighter**

manually operated flame-producing device, employing a petrochemical derivative as a fuel, normally used for deliberately igniting cigarettes, cigars and pipes, and which may foreseeably be used to ignite materials such as paper, wicks, candles and lanterns

**NOTE** Lighters are specifically not intended for use as candles or as flashlights, or for other uses requiring an extended burn time.

### 2.2

#### **fluid lighter**

lighter, with an exposed wick, that employs as fuel liquid hydrocarbons such as hexane whose gauge vapour pressure at 24 °C does not exceed 34,5 kPa

### 2.3

#### **gas lighter**

lighter that employs as fuel liquefied hydrocarbons such as *n*-butane, isobutane and propane whose gauge vapour pressure at 24 °C exceeds 104 kPa

### 2.4

#### **postmixing burner lighter**

gas lighter in which fuel is supplied for combustion and air is supplied at the point of combustion

### 2.5

#### **premixing burner lighter**

gas lighter in which fuel and air are mixed before being supplied for combustion

### 2.6

#### **disposable lighter**

lighter marketed with an integral supply of fuel and that is not intended to be refuelled